

خانم بناته و پسرش

آرتور شنیتسلر

مترجم

علی اصغر حیداد



نقشبند

تهران

۱۴۰۰

mikhanam.com

Schnitzler, Arthur	سینتسلا، آرتور، ۱۸۶۲-۱۹۳۱ م.	سرشناسه:
خانم نشاته و پسرش؛ آرتور سینتسلا؛ ترجمه‌ی علی‌اصغر حداد.	تهران، نشر ماهی، ۱۳۹۸.	عنوان و پدیدآور:
۱۷۶ ص.		مشخصات نشر:
ISBN 978-964-209-324-3		مشخصات ظاهری:
فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.		شابک:
داستان‌های کوتاه آلمانی - قرن ۱۹ م.		یادداشت:
حداد، علی‌اصغر، ۱۳۲۳ - مترجم.		موضوع:
PT۲۶۷۲		شناسه‌ی افزوده:
۸۳۳/۸		رده‌بندی کنگره:
۵۶۹۷۰۱۸		رده‌بندی دیویی:
		شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:

۲۰۳۴۷۷۵
۱۴۰۱/۱۱/۱۶

خاتم بناته و پسران

نویسنده	آرتور شیشلر
مترجم	علی اصغر حداد
چاپ دوم	زمستان ۱۴۰۰
تیراژ	۱۵۰۰ نسخه
چاپ اول	زمستان ۱۴۰۰
مدیر هنری	حسین سجادی
ناظر چاپ	مصطفی حسینی
حروفنگار	محمدتقی بابایی
لیتوگرافی	آرمانسا
چاپخانه	صنوبر
طراحی و صفحه‌آرایی	اندیشه برتر

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۹-۳۲۴-۳
همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



نشر ماهی

تهران، خیابان انقلاب، روبروی سینما سپیده، شعاری ۱۱۷۶، واحد ۴

تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵۱۸۸۰

www.nashremahi.com

mikhanam.com

۷ پیش‌گفتار مترجم
۱۱ خانم بثانه و پسرش
۱۳۳ بیوه‌مرد
۱۵۱ وداع

پیش‌گفتار مترجم

نوول خانم بشاته و پسرش^۱ در سال ۱۹۱۳ نخست در مجله‌ی ادبی *Die neue Rundschau* منتشر شد و سپس انتشارات فیشر در همان سال آن را در قالب کتاب روانه‌ی بازار کرد. شینتسلر که در زمان نگارش این داستان در عالم نویسندگی به مرز پختگی رسیده و برای خود در سنت ادبی وین نام و آوازه‌ای به دست آورده بود، در این نوول به تمی می‌پردازد که نخست آن را در نوول مؤذن^۲ (۱۸۹۲) مطرح کرده است. وی هشت سال بعد، در رمان خانم برتا کارلان^۳ (۱۹۰۰) دوباره همین تم را پی می‌گیرد و بالاخره در نوول رؤیا^۴ (۱۹۲۵) آن را به سرانجام می‌رساند. وجه مشترک این سه اثر کشمکش‌های درونی شخصیت‌های این آثار است. میان امیال و خواسته‌های شخصیت‌های هر سه اثر و هنجارهایی که خود به آن پایبندند یا وظیفه دارند به آن پایبند باشند، به یکباره تضادی عمیق بروز می‌کند و هر یک از این شخصیت‌ها باید برای این تضاد راه‌حلی جست‌وجو کند.

1. *Frau Beate und ihr Sohn*

2. *Sterben*

3. *Frau Berta Garlan*

4. *Truannovelle*